

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

ANGELALIGN TECHNOLOGY INC.

時代天使科技有限公司

(於開曼群島註冊成立的有限公司)

(股份代號：6699)

截至2024年12月31日止年度的年度業績公告

時代天使科技有限公司(「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」)董事(「董事」)會(「董事會」)欣然公佈本集團截至2024年12月31日止年度(「報告期間」)的經審核綜合年度業績，連同截至2023年12月31日止年度的比較數字，有關業績已經由本公司審核委員會(「審核委員會」)審閱。

於本公告中，「我們」、「我們的」及「時代天使」指本公司及(除非文義另有規定)本集團。

業績概要

- 我們的隱形矯治達成案例總數由截至2023年12月31日止年度的約245,000例增加46.7%至截至2024年12月31日止年度的約359,400例。
 - (i) 在中國以外全球市場，我們的隱形矯治達成案例數增加326.4%至截至2024年12月31日止年度的約140,700例，佔隱形矯治達成案例總數的39.1%。截至2024年12月31日止年度，在「全球化組織+本地化運營」的策略下，我們的中國以外全球業務迅速擴展，遍佈50多個國家，成為我們的主要增長引擎。
 - (ii) 在中國市場，我們的隱形矯治達成案例數增加3.2%至截至2024年12月31日止年度的約218,700例。
- 我們的收入由截至2023年12月31日止年度的約209.6百萬美元增加28.2%至截至2024年12月31日止年度的約268.8百萬美元。
 - (i) 在中國以外全球市場，我們的收入由截至2023年12月31日止年度的約20.6百萬美元增加290.4%至截至2024年12月31日止年度的約80.5百萬美元，佔我們總收入的30.0%。
 - (ii) 在中國市場，我們於截至2024年12月31日止年度的收入為約188.2百萬美元，而截至2023年12月31日止年度則為約189.0百萬美元。

- 我們的毛利由截至2023年12月31日止年度的約130.7百萬美元增加28.7%至截至2024年12月31日止年度的約168.2百萬美元。
 - (i) 截至2024年12月31日止年度，我們的毛利率約為62.6%，而截至2023年12月31日止年度的毛利率約為62.4%。
- 截至2024年12月31日止年度，我們的分部經營業績如下：
 - (i) 截至2024年12月31日止年度，我們於中國以外全球市場的經調整分部虧損約為29.7百萬美元，乃由於我們持續擴展中國以外全球市場所致。⁽¹⁾
 - (ii) 截至2024年12月31日止年度，我們於中國市場的經調整分部利潤及經調整分部利潤率保持相對穩定，分別約為36.6百萬美元及19.5%。⁽¹⁾
- 我們的淨利潤由截至2023年12月31日止年度的約6.8百萬美元增加46.6%至截至2024年12月31日止年度的約10.0百萬美元。
 - (i) 截至2024年12月31日止年度，我們的經調整淨利潤約為26.9百萬美元，而截至2023年12月31日止年度則約為26.1百萬美元。⁽²⁾
- 董事會議決建議就截至2024年12月31日止年度按每股本公司普通股（「股份」）0.38港元（「港元」）派付特別末期股息。

附註

- (1). 經調整分部利潤／虧損及經調整分部利潤率定義為分部利潤／虧損及分部利潤率，並就各項股份支付作出調整。有關更多詳情，請參閱本公告第14至15頁。
- (2). 經調整淨利潤定義為調整股份支付、與非上市股權投資有關的於損益中確認的未變現公允價值（虧損）／收益、與收購有關的攤銷及匯兌收益淨額後的淨利潤。經調整淨利潤包含資金管理產生的收益。有關更多詳情，請參閱本公告第14至15頁。
- (3). 於2025年2月19日，本集團已決定採納美元（「美元」）作為其綜合財務報表的呈列貨幣，自本公告起生效。有關進一步詳情，請參閱本公司日期為2025年2月19日的公告。

管理層討論與分析*

業務回顧

在外部環境日益複雜的當下，我們著眼長遠，保持戰略定力，聚焦以「數字化和全球化」為雙引擎的發展戰略。2024年，中國業務穩居領先地位，中國以外全球業務增長強勁。

報告期間，我們的隱形矯治達成案例總數同比增加46.7%至截至2024年12月31日止年度的約359,400例，其中我們在中國以外全球市場的隱形矯治達成案例數增加326.4%達致約140,700例。我們的收入增加28.2%至截至2024年12月31日止年度的約268.8百萬美元，其中我們在中國以外全球市場的收入增長290.4%至約80.5百萬美元。我們的毛利同比增長28.7%至約168.2百萬美元，毛利率為約62.6%。我們的淨利潤增加46.6%至截至2024年12月31日止年度的約10.0百萬美元。

1. 因地制宜，佈局全球市場

我們在「全球化組織+本地化運營」的策略下，始終注重提升時代天使品牌的長期價值。

在中國市場，我們依據不同線級城市的發展特點，策略性擴充銷售和臨床醫學團隊。針對不同類型的口腔醫生，我們提供包括病例輔助診斷、3D方案設計解讀、復診監控建議等醫學服務支持，以此保障每例病例的診療。我們的醫學設計、客服等團隊也相應升級至「7×12小時」服務，及時響應用戶需求。報告期間，中國市場達成約218,700例隱形矯治案例，保持領先的市場地位。

在中國以外全球市場，我們重視醫生的使用體驗，保持高質量的醫學設計支持和穩定的交付週期。報告期間，中國以外全球市場達成約140,700例隱形矯治案例，遍佈超過50個國家。

- **歐非中東地區：**時代天使相繼亮相於西班牙SEDO、英國倫敦BOC、德國DGKFO、法國JO等主流正畸年會，備受正畸醫生關注。我們推出了「Angel Aligner Education」APP。我們的KOL亦在國際期刊發表論文，展示了時代天使產品和醫學技術方案的臨床應用和數據成果
- **亞太地區：**2024年，我們與澳大利亞、新西蘭、馬來西亞等多國的口腔醫生緊密互動，邀請他們參觀了我們在中國無錫的先進智能製造工廠，並與研發、醫學設計等人員進行了交流，促進雙方合作

* 本節所述產品及技術可於特定國家及地區使用。

- **南美地區**：2024年10月時代天使亮相於巴西聖保羅Orto SPA正畸展會，並正式推出「Angel Aligner」品牌產品
- **北美地區**：時代天使在第124屆美國正畸醫師協會(AAO)和加拿大正畸協會(CAO)上廣受關注。正畸醫生也在OrthoTown、Orthodontic Practice等行業期刊上分享時代天使產品的差異化功能以及使用體驗。我們的angelButton™天使扣斬獲北美第二屆年度正畸獎「最佳新產品」，彰顯北美正畸醫生對時代天使創新技術的認可

2. 用戶至上，增強產品體驗

在成人矯治領域，我們更注重產品的矯正效率與效果，以及提供高質量的治療方案和醫學服務。例如，在中國市場，我們推進了以下舉措：

- **發佈智能化算法「新版A6矜板」**：該結構讓矯治器□板的受力更均勻分散、強度提升，加強在頷位糾偏、下前牙轉矩控制等臨床應用的治療效果
- **大幅升級時代天使「經典版」**：開放對天使扣、IRS智能根骨系統的使用權限，並支持A6前導下頷解決方案等功能

在早期矯治領域，我們提倡「牙骨肌三維一體」的理念，遵循「分齡而治」與「分症而治」的原則，聚焦於全面的兒童青少年口腔健康管理，推動「兒童版」產品線在報告期間內繼續保持高速增長。在中國市場，我們推進了以下舉措：

- **發佈「KiD Max」和「KiD防齶版」子產品線**：我們已構建全生命週期的早矯產品矩陣，「K1」、「K1 Pro」和「KiD Max」可滿足患者不同生長發育階段在牙齒、頷骨、口腔功能等方面的全週期管理。針對兒童青少年口腔健康的痛點，我們推出「KiD防齶版」，賦予隱形矯治器牙齒矯正與防護的雙重功能，擴充「兒童版」產品矩陣
- **提供陪伴式早矯服務**：借助「口腔智能分析報告」（兒童版）、專屬醫學團隊，以及口腔數字化遠程解決方案「Mooeli」（兒童版），我們為口腔醫生在矯治前、中、後期提供診療支持

3. 推進數字化正畸

借助計算機技術，從患者初診、輔助診斷、方案設計、生產到過程監控，我們持續推進數字化正畸技術的發展。

2024年上半年，我們發佈了一系列數字化工具，增強口腔醫生的診療能力，包括：

- 微笑運營家
- 口腔智能分析
- 方案實時生成
- 牙移動難度評估
- 牙移動進展監控

下半年，我們發佈了多項方案設計新功能模塊，包括：

- 咬合跳躍切換展示步驟
- 多壓步修改
- 輸入數值修改牙齒移動量
- 天使扣與對頷的碰撞檢測
- 自動暫存

這些功能幫助口腔醫生全面審閱和修改病例，優化工作流程。

2025年1月，iOrtho App國際版正式上線，該版本保留了常規通用功能，包括：

- 病例提交與管理
- 查看和批准3D方案

此外，該版本還引入了移動終端的新功能，包括：

- 人像照與口內照拍攝
- 本地上傳口掃和CT數據

4. 擁抱創新

我們在關鍵材料與工藝、產品設計與開發、軟件設計與算法、臨床醫學與生物力學等交叉領域開展底層核心技術的研發。2024年，我們在研發上的投入達到約21.3百萬美元，佔總收入的7.9%；截至2024年12月31日，我們已註冊241項專利及22項軟件著作權。

由上海交通大學醫學院附屬第九人民醫院口腔正畸科團隊與時代天使合作研發的「數字化青少年小下頷畸形矯形器的研發及產業化」項目榮獲「上海產學研合作優秀項目獎」一等獎。「數字化青少年小下頷畸形主動加力矯形器」由數字化隱形矯治器力學接口「天使扣」和主動加力桿「天使桿」組成。該技術已廣泛應用於市場。

時代天使與浙江大學攜手，在醫學計算機技術領域持續取得突破。2024年，雙方合作的多篇論文發表在*Medical Image Analysis*、*IEEE TVCG*等國際頂級期刊和會議，涵蓋醫學影像、圖形學、隱私保護，以及自然語言處理等研究方向。例如：

- 「LETA: Tooth Alignment Prediction Based on Dual-branch Latent Encoding」
發表於*IEEE TVCG*，該論文提出了全新3D牙齒排齊法，突破傳統對人工設計的依賴
- 「PX2Tooth: Reconstructing the 3D Point Cloud Teeth from a Single Panoramic X-ray」
發表於*MICCAI 2024*，該論文給出的新方案可提升二維X射線重建三維牙齒點雲模型質量
- 「Cross-Center Model Adaptive Tooth Segmentation」
發表於*Medical Image Analysis*，提出跨中心模型自適應牙齒分割框架(UMAT)，解決數據分佈與隱私問題

5. 打造綠色智能製造體系

我們致力於打造用戶至上、環境友好，具備規模化擴展能力的世界級智能製造體系。2024年，我們推進「綠色製造」與「智能化無人生產」，顯著提升大規模生產的效率與可靠性。

在3D打印環節，我們著重推進「智能化」與「無人化」製造。2024年，我們通過優化打印佈局、改進設備及後處理系統等方式，顯著提高3D打印的效率。同時，我們引入了AGV智能裝備，實現牙模的自動化收取與搬運。另外，我們搭建了智能視覺檢驗及自動分配系統，用機器取代人工完成產品缺陷判斷及物料分配。

在矯治器切割環節，我們採用激光技術，實現非接觸、無噪聲、無損耗的切割工藝。該工藝確保矯治器切割邊緣圓潤，無需二次拋光，避免粉塵產生，對環境更友好。同時，也能還原齶緣形態，有利於矯治器實現更完整的包裹性與更優的力學性能表達。

展望

儘管宏觀環境存在變數，我們仍堅信全球隱形矯治行業具備增長潛力。2025年，我們將穩步推進「數字化和全球化」的雙引擎戰略。主要舉措如下：

- 加強研發能力及繼續革新隱形正畸解決方案
- 進一步數字化我們的系統，以提高運營效率
- 提升並優化醫學服務，增強用戶體驗
- 增加產能及提高生產效率
- 擴大銷售網絡及提高品牌知名度及學術影響力
- 進一步開拓中國以外全球市場，包括在美國建立新的製造設施以及擴大巴西的矯治方案設計支持能力及製造能力

我們仍需考慮宏觀環境的不確定性帶來的若干挑戰，包括全球經濟復甦弱於預期、地緣政治衝突、以及消費者信心受損等不利影響，這可能導致整體正畸治療病例數減少或消費者選擇性支出或高價正畸解決方案減少等多種情況，每種情況均會對我們的業績造成不利影響。因此，我們必須持續監控這些外部因素，並評估其對我們的業務、經營業績及財務狀況的影響。我們將及時制定應對策略，以應對不確定因素及挑戰，確保業務的可持續增長。

財務回顧

以下討論以本公告其他部分所載財務資料及附註為基礎，應連同該等資料及附註一併閱讀。

收入

我們的收入由截至2023年12月31日止年度的約209.6百萬美元增加28.2%至截至2024年12月31日止年度的約268.8百萬美元。下表載列於所示年度我們按業務線劃分的收入明細，以絕對金額及佔我們收入總額百分比列示。

	截至12月31日止年度			
	2024年		2023年	
	千美元	%	千美元 (經重列)	%
隱形矯治解決方案	179,625	66.8	182,075	86.9
銷售隱形矯治器	74,008	27.6	14,867	7.1
銷售其他產品	12,729	4.7	10,124	4.8
其他服務	2,425	0.9	2,550	1.2
總計	268,787	100.0	209,616	100.0

- **隱形矯治解決方案**。隱形矯治解決方案產生的收入主要指向中國市場客戶提供隱形矯治解決方案服務產生的收入。我們提供隱形矯治解決方案產生的收入由截至2023年12月31日止年度的約182.1百萬美元略微減少1.3%至截至2024年12月31日止年度的約179.6百萬美元，主要由於我們隱形矯治器的平均售價因擴張至中國三四線城市而下降。我們的收入亦受交付隱形矯治器的頻率及每個交付批次所包含的套裝數量的影響，該等因素通常取決於所涉及的產品線及相關治療計劃的複雜程度，並取決於如我們牙科醫生的特定需求及我們於報告期間的產能等多種因素。
- **銷售隱形矯治器**。銷售隱形矯治器產生的收入主要指向中國以外全球市場客戶銷售隱形矯治器產生的收入。隨著中國以外全球業務快速穩固的擴展，我們銷售隱形矯治器產生的收入由截至2023年12月31日止年度的約14.9百萬美元大幅增加397.8%至截至2024年12月31日止年度的約74.0百萬美元。
- **銷售其他產品**。銷售其他產品產生的收入主要是銷售MOOELI、口腔消費品及其他產品產生的收入。我們銷售其他產品產生的收入由截至2023年12月31日止年度的約10.1百萬美元增加25.7%至截至2024年12月31日止年度的約12.7百萬美元，主要是由於口腔消費品銷售增加。
- **其他服務**。其他服務產生的收入主要是我們牙科診所為患者提供正畸、美容牙科服務及其他牙科服務產生的服務費。我們其他服務產生的收入由截至2023年12月31日止年度的約2.6百萬美元減少4.9%至截至2024年12月31日止年度的約2.4百萬美元。

成本

我們的成本由截至2023年12月31日止年度的約78.9百萬美元增加27.4%至截至2024年12月31日止年度的約100.6百萬美元，主要是由於我們的中國以外全球業務擴展導致成本增加所致。

毛利及毛利率

我們的毛利由截至2023年12月31日止年度的約130.7百萬美元增加28.7%至截至2024年12月31日止年度的約168.2百萬美元。與截至2023年12月31日止年度62.4%的毛利率相較，截至2024年12月31日止年度的毛利率為62.6%。

銷售及營銷開支

我們的銷售及營銷開支由截至2023年12月31日止年度的約70.1百萬美元增加49.9%至截至2024年12月31日止年度的約105.0百萬美元，主要是由於中國以外全球業務擴展導致營銷開支增加所致。

行政開支

我們的行政開支由截至2023年12月31日止年度的約39.8百萬美元增加16.2%至截至2024年12月31日止年度的約46.2百萬美元。2024年度行政開支的增長率低於收入的增長率，反映我們的業務運營效率提升。

研發開支

隨著各項研發項目的發展，我們於截至2024年12月31日止年度的研發開支為約21.3百萬美元，而截至2023年12月31日止年度則為約24.6百萬美元。

其他收入

截至2024年12月31日止年度，我們錄得其他收入約12.5百萬美元，而截至2023年12月31日止年度為約4.8百萬美元，主要是由於初始期限三個月以上的定期存款的利息增加。

其他虧損－淨額

截至2024年12月31日止年度，我們錄得其他虧損－淨額約1.6百萬美元，而截至2023年12月31日止年度錄得其他虧損－淨額約4.3百萬美元，主要是由於按公允價值計量且其變動計入當期損益的股權投資的虧損收窄。我們於報告期間購買及出售部分理財產品，其利潤亦計入其他(虧損)／收益－淨額。於報告期間，購買或銷售理財產品概不足以構成香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)證券上市規則(「上市規則」)第十四章所界定的須予公佈交易。

財務收入

我們的財務收入由截至2023年12月31日止年度的約13.6百萬美元減少48.5%至截至2024年12月31日止年度的約7.0百萬美元，主要是由於我們購買了更多初始期限超過三個月的定期存款產品，其利息入賬至其他收入，使得銀行存款利息收入減少。

財務成本

我們的財務成本由截至2023年12月31日止年度的約1.1百萬美元增加34.2%至截至2024年12月31日止年度的約1.5百萬美元，主要是由於銀行借款及租賃負債導致利息開支增加。

除所得稅前利潤

由於前述原因，我們錄得截至2024年12月31日止年度的除所得稅前利潤約11.7百萬美元，而截至2023年12月31日止年度錄得約8.6百萬美元。

所得稅開支

得益於報告期間實施的有效的全球性稅務籌劃，我們的所得稅開支維持相對穩定，於截至2024年12月31日止年度為約1.7百萬美元。

年內利潤

由於上述因素，我們的淨利潤由截至2023年12月31日止年度的約6.8百萬美元增加46.6%至截至2024年12月31日止年度的約10.0百萬美元。截至2024年12月31日止年度的淨利率為3.7%，而截至2023年12月31日止年度為3.3%。

流動資金、資本資源及資本架構

截至2024年12月31日止年度，我們現金的主要用途是為我們的營運資金需求及其他經常性開支撥付資金。我們主要以經營活動所得現金和全球發售所得款項為我們的資本開支及營運資金需求提供資金。

我們繼續維持健康良好的財務狀況，且已遵守一套資金及庫務政策以管理我們的資本資源，並緩解所涉及的潛在風險。我們的流動資產於2024年12月31日達致約491.7百萬美元，而2023年12月31日則為約525.1百萬美元。

現金及現金等價物及初始期限超過三個月的定期存款

我們的現金及現金等價物主要包括銀行現金。同時，為在滿足日常運營需求的同時提升資金管理效率，我們在報告期間購買了一些初始存期超過三個月，具有相對更高收益率的定期存款產品。隨著我們業務的擴張及各項投資活動的實施，我們的現金及現金等價物及定期存款總額於2024年12月31日達致約339.1百萬美元，而2023年12月31日則為約379.7百萬美元。

下表載列於所示年度我們的現金流量。

	截至12月31日止年度	
	2024年 千美元	2023年 千美元 (經重列)
經營活動所得現金淨額	16,917	22,288
投資活動所用現金淨額	(138,825)	(138,761)
融資活動所用現金淨額	(28,460)	(26,312)
現金及現金等價物減少淨額	(150,368)	(142,785)
年初現金及現金等價物	379,734	523,989
現金及現金等價物匯兌收益	(2,263)	(1,470)
年末現金及現金等價物	<u>227,103</u>	<u>379,734</u>

匯率波動風險

我們的業務主要以人民幣、美元、歐元及巴西雷亞爾(「巴西雷亞爾」)進行。我們的大部分資產以美元及人民幣計值。我們主要面臨的外匯風險來自外幣折算及以外幣進行的商業交易。我們並無其他重大外匯風險。

基於目前的外匯風險評估，我們並未於報告期間實施任何對沖安排。我們現正透過密切監察外匯匯率的變動管理我們的外匯風險，並將根據我們的資金管理策略在必要時作出若干風險對沖安排。

我們於截至2024年12月31日止年度確認匯兌虧損淨額約2.9百萬美元，而截至2023年12月31日止年度則確認匯兌收益淨額約1.6百萬美元。此外，截至2024年12月31日止年度，我們將本公司折算產生的匯兌差額約2.9百萬美元列作其他全面收益，而截至2023年12月31日止年度為約2.4百萬美元，主要是由於匯率波動所致。

資本支出

截至2024年12月31日止年度，我們的資本支出總額約28.3百萬美元，其主要包括購買創美基地物業、廠房及設備所支付的現金。

資本承諾

我們的資本承諾主要包括收購物業、廠房及設備。下表載列我們截至所示日期的資本承諾概要。

	於12月31日	
	2024年 千美元	2023年 千美元 (經重列)
物業、廠房及設備	1,788	358
無形資產	521	—
總計	<u>2,309</u>	<u>358</u>

或然負債

於2024年12月31日，我們並無任何重大或然負債、擔保或本集團任何成員公司未決或面臨的任何重大訴訟或申索。

重大投資及資本資產的未來計劃

除招股章程及本公告所披露者外，於2024年12月31日，我們並無重大投資及資本資產的其他重大未來計劃。

重大收購及出售附屬公司及聯屬公司

於2024年3月19日，本公司的全資實體 Angelalign Technology Pte. Ltd. (「**Angelalign SG**」)、CareCapital Aligner Tech L.P. (「**合夥企業**」) 及 CareCapital Orthodontics Development (「**CC Orthodontics**」) 訂立一份購股協議，據此，Angelalign SG 同意購買，而合夥企業 (作為 CC Orthodontics 的唯一股東) 同意以零代價轉讓 CC Orthodontics 的 100% 股權，此後，CC Orthodontics 將成為 Angelalign SG 的全資附屬公司。詳情請參閱本公司日期為 2024 年 3 月 19 日的公告。

除本公告所披露者外，截至 2024 年 12 月 31 日止年度，我們並無任何其他重大收購或出售附屬公司及聯屬公司。

重大投資及收購資本資產

除本公告所披露者外，截至 2024 年 12 月 31 日止年度，我們並無作出重大投資，亦無重大資本資產收購。

本集團資產抵押

於2024年12月31日，我們已抵押Aditek運營應佔的貿易應收款項以及物業、廠房及設備，賬面淨值為25.1百萬巴西雷亞爾，相當於約4.1百萬美元。

除上文所披露者外，於2024年12月31日，我們並無其他抵押資產。

銀行借款

於2024年12月31日，我們的銀行借款約為3.3百萬美元，全部由Aditek於巴西作出，用於其業務運營。

主要財務指標

下表載列我們於截至所示日期及年度的若干主要財務比率。

	於12月31日 / 截至12月31日止年度	
	2024年	2023年
盈利能力比率		
毛利率 ⁽¹⁾	62.6%	62.4%
淨利率 ⁽²⁾	3.7%	3.3%
經調整淨利率 ⁽³⁾	10.0%	12.1%
流動資金比率		
流動比率 ⁽⁴⁾	3.8	4.2

(1) 毛利率乃按所示年度毛利除以收入再乘以100.0%計算。

(2) 淨利率乃按所示年度淨利潤除以收入再乘以100.0%計算。

(3) 經調整淨利率（非國際財務報告準則計量）乃按所示年度經調整淨利潤除以收入再乘以100.0%計算。

(4) 流動比率乃按流動資產除以流動負債計算。

非國際財務報告準則計量

為補充根據國際財務報告準則呈列的簡明綜合財務報表，我們使用經調整EBITDA及經調整淨利潤作為額外財務計量，該等額外財務計量並非國際財務報告準則所規定或按其呈列。為幫助財務報表使用者更好地瞭解本公司的經營業績，我們(1)將經調整EBITDA定義為年內EBITDA(即除所得稅前利潤加上物業、廠房及設備折舊、使用權資產折舊以及無形資產攤銷，減去列作財務收入的利息收入)，並調整與主要業務並非密切相關的若干項目，包括股份支付、與非上市股權投資有關的投資的未變現公允價值(虧損)/收益及外匯收益淨額；及(2)將經調整淨利潤定義為按若干項目(包括股份支付、與若干收購相關的無形資產攤銷、與非上市股權投資有關的投資的未變現公允價值(虧損)/收益及外匯收益淨額)調整的年內利潤。經調整淨利潤包含資金管理產生的收益。

我們認為，該等非國際財務報告準則計量有助於比較不同期間及不同公司之間的經營業績，可消除管理層認為不能代表我們經營業績的項目的潛在影響。

下表為我們於所示年度經調整分部利潤的對賬。

	截至2024年		截至2023年	
	12月31日止年度		12月31日止年度	
	中國內地	其他國家 及地區	中國內地	其他國家 及地區
	千美元	千美元	千美元 (經重列)	千美元 (經重列)
分部利潤/(虧損)	26,846	(31,155)	26,992	(30,752)
加：				
股份支付	9,789	1,501	9,594	601
經調整分部利潤/(虧損)	<u>36,635</u>	<u>(29,654)</u>	<u>36,586</u>	<u>(30,151)</u>

下表為我們於所示年度的經調整EBITDA及經調整淨利潤的對賬。

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
年內利潤	<u>10,016</u>	<u>6,833</u>
加：		
所得稅開支	1,651	1,743
除所得稅前利潤	<u>11,667</u>	<u>8,576</u>
加：		
(財務收入－淨額)	(5,458)	(12,437)
物業、廠房及設備折舊	8,859	7,366
使用權資產折舊	4,661	2,676
無形資產攤銷	2,139	2,082
EBITDA	<u>21,868</u>	<u>8,263</u>
加：		
股份支付	11,290	10,195
(非上市股權投資相關損益中確認的 未變現公允價值(虧損)/收益)	1,663	9,413
(外匯收益淨額)	<u>2,922</u>	<u>(1,614)</u>
經調整EBITDA	<u><u>37,743</u></u>	<u><u>26,257</u></u>
年內利潤	10,016	6,833
加：		
股份支付	11,290	10,195
(非上市股權投資相關損益中確認的 未變現公允價值(虧損)/收益)	1,663	9,413
與收購相關的攤銷	964	1,281
(外匯收益淨額)	<u>2,922</u>	<u>(1,614)</u>
經調整淨利潤	<u><u>26,855</u></u>	<u><u>26,108</u></u>

綜合全面收益表

	附註	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
收入	1	268,787	209,616
成本		<u>(100,559)</u>	<u>(78,908)</u>
毛利		168,228	130,708
銷售及營銷開支		(105,004)	(70,068)
行政開支		(46,210)	(39,755)
研發開支		(21,323)	(24,645)
金融資產減值損失淨額		(150)	(651)
其他收入	2	12,451	4,798
其他開支	2	(143)	—
其他虧損 — 淨額	2	<u>(1,568)</u>	<u>(4,313)</u>
經營利潤／(虧損)		6,281	(3,926)
財務收入		7,000	13,586
財務成本		(1,542)	(1,149)
財務收入 — 淨額		5,458	12,437
應佔按權益法入賬之投資業績		(72)	65
除所得稅前利潤		11,667	8,576
所得稅開支	3	<u>(1,651)</u>	<u>(1,743)</u>
年內利潤		<u>10,016</u>	<u>6,833</u>
以下人士應佔利潤			
— 本公司擁有人		12,114	7,530
— 非控股權益		<u>(2,098)</u>	<u>(697)</u>
		10,016	6,833
其他全面收益			
不會重新分類至損益的項目			
本公司及附屬公司外幣報表折算差額			
應佔非控股權益		1,101	2,981
其後可能重新分類至損益的項目			
附屬公司外幣報表折算差額		<u>(7,170)</u>	<u>(5,608)</u>
		(6,069)	(2,627)
年內全面收益總額		<u>3,947</u>	<u>4,206</u>

	附註	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
以下人士應佔年內全面收益總額：			
— 本公司擁有人		7,866	4,309
— 非控股權益		<u>(3,919)</u>	<u>(103)</u>
		<u>3,947</u>	<u>4,206</u>
本公司擁有人應佔利潤的每股盈利 (以每股美元表示)			
— 基本	4	<u>0.07</u>	<u>0.04</u>
— 攤薄	4	<u>0.07</u>	<u>0.04</u>

上述綜合全面收益表應與隨附附註一併閱讀。

綜合財務狀況表

	附註	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)	於2023年 1月1日 千美元 (經重列)
資產				
非流動資產				
物業、廠房及設備	5	75,295	60,548	49,868
使用權資產		17,924	14,011	11,769
無形資產		18,365	22,539	2,327
按權益法入賬之投資		5,237	2,721	2,074
遞延稅項資產		7,491	5,329	2,742
按公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產	7	38,615	35,534	17,406
初始期限超過三個月的定期存款	7	14,345	–	–
貿易及其他應收款項以及預付款項	6	9,167	5,850	2,175
		<u>186,439</u>	<u>146,532</u>	<u>88,361</u>
流動資產				
存貨		18,360	13,454	16,247
貿易及其他應收款項以及預付款項	6	36,384	25,977	15,546
按公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產	7	97,778	105,904	–
受限制現金		99	–	–
初始期限超過三個月的定期存款		111,948	–	–
現金及現金等價物		227,103	379,734	523,989
		<u>491,672</u>	<u>525,069</u>	<u>555,782</u>
資產總值		<u><u>678,111</u></u>	<u><u>671,601</u></u>	<u><u>644,143</u></u>
權益及負債				
本公司擁有人應佔權益				
股本		17	17	17
股份溢價		415,426	439,086	458,460
僱員股份計劃所持股份		*	*	(158)
其他儲備		(17,835)	(35,577)	(4,266)
留存收益		76,495	67,546	63,847
		<u>474,103</u>	<u>471,072</u>	<u>517,900</u>
非控股權益		6,139	10,058	(685)
權益總額		<u><u>480,242</u></u>	<u><u>481,130</u></u>	<u><u>517,215</u></u>

	附註	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)	於2023年 1月1日 千美元 (經重列)
負債				
非流動負債				
合約負債		21,168	10,087	8,000
租賃負債		6,959	4,284	2,133
遞延收入		4,240	4,766	4,481
遞延稅項負債		2,553	3,850	105
銀行借款		488	886	—
其他非流動負債		34,368	42,479	—
		<u>69,776</u>	<u>66,352</u>	<u>14,719</u>
流動負債				
銀行借款		2,860	1,564	—
貿易及其他應付款項	8	63,432	52,976	52,496
合約負債		56,672	63,619	51,641
即期所得稅負債		953	3,477	5,832
租賃負債		4,176	2,483	1,916
遞延收入		—	—	324
		<u>128,093</u>	<u>124,119</u>	<u>112,209</u>
負債總額		<u>197,869</u>	<u>190,471</u>	<u>126,928</u>
權益及負債總額		<u>678,111</u>	<u>671,601</u>	<u>644,143</u>

* 該結餘指少於1,000美元的金額。

上述綜合財務狀況表應與隨附附註一併閱讀。

綜合現金流量表

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
經營活動所得現金流量		
經營所得現金	24,175	29,108
已付所得稅	(7,258)	(6,820)
經營活動所得現金淨額	16,917	22,288
投資活動所得現金流量		
購買物業、廠房及設備	(27,436)	(13,390)
購買無形資產	(855)	(2,359)
處置物業、廠房及設備所得款項	589	568
購買以公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產	7 (602,921)	(849,128)
處置以公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產的所得款項	7 607,895	719,784
購買初始期限超過三個月的定期存款	(383,802)	(70,000)
初始期限超過三個月的定期存款所得款項	258,757	70,000
就收購附屬公司支付的代價， 扣除已取得的現金	(514)	(3,753)
於一家聯營公司的投資	(706)	-
於一家合營企業的投資	(2,111)	-
處置一家合營企業所得款項	21	-
就衍生金融資產支付的代價	7 -	(870)
向第三方提供的貸款	(3,891)	-
向僱員提供的貸款	-	(14,490)
僱員償還貸款的所得款項	964	10,200
已收利息	15,185	14,677
投資活動所用現金淨額	(138,825)	(138,761)

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
融資活動所得現金流量		
因行使購股權而發行新股份的所得款項	144	216
購回股份付款	(130)	(5,004)
已付股息	(23,837)	(14,831)
銀行借款所得款項	49,888	–
償還銀行借款	(48,222)	(3,223)
已付借款利息	(746)	(771)
租賃付款的本金部分	(4,698)	(2,321)
已付租賃負債利息	(659)	(378)
	<u>(28,460)</u>	<u>(26,312)</u>
融資活動所用現金淨額		
	<u>(28,460)</u>	<u>(26,312)</u>
現金及現金等價物減少淨額	(150,368)	(142,785)
年初的現金及現金等價物	379,734	523,989
現金及現金等價物的匯兌收益	(2,263)	(1,470)
	<u>(152,637)</u>	<u>(144,255)</u>
年末的現金及現金等價物	<u>227,103</u>	<u>379,734</u>

上述綜合現金流量表應與隨附附註一併閱讀。

綜合財務資料附註選載

1 收入及分部資料

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
外部客戶收入隨時間確認並源自提供以下服務：		
— 隱形矯治解決方案	179,625	182,075
— 其他服務	<u>2,425</u>	<u>2,550</u>
外部客戶收入於時間點確認並源自以下：		
— 銷售隱形矯治器	74,008	14,867
— 銷售其他產品	<u>12,729</u>	<u>10,124</u>
總收入	<u><u>268,787</u></u>	<u><u>209,616</u></u>

主要經營決策者以內部組織結構、管理要求、內部報告制度為依據確定經營分部，以經營分部為基礎確定報告分部並披露分部資料。經營分部是指本集團內同時滿足下列條件的組成部分：(1)該組成部分能夠在日常活動中產生收入、發生費用；(2)本集團管理層能夠定期評價該組成部分的經營成果，以決定向其配置資源、評價其業績；及(3)本集團能夠取得該組成部分的財務狀況、經營成果和現金流量等有關會計資料。

管理層獨立監察本集團各經營分部的業績，以就資源分配及績效評估作出決策。分部表現按計量方法與本集團除稅前利潤一致的可報告分部利潤評估，惟該計量不計及其他未分配收入、收益及虧損、金融資產減值虧損淨額、財務收入淨額及應佔按權益法入賬之投資業績。

分部收入及業績

通過該評估，本集團於截至2024年12月31日止年度擁有以下可報告分部：

	截至2024年12月31日止年度		
	中國內地 千美元	其他國家 及地區 千美元	綜合 千美元
收入	188,238	80,549	268,787
銷售成本	(69,043)	(31,516)	(100,559)
毛利	<u>119,195</u>	<u>49,033</u>	<u>168,228</u>
分部收益／(虧損)	<u>26,846</u>	<u>(31,155)</u>	<u>(4,309)</u>
其他未分配收入、收益及虧損			10,740
金融資產減值虧損淨額			(150)
財務收入－淨額			5,458
應佔按權益法入賬之投資業績			<u>(72)</u>
除所得稅前利潤			11,667
所得稅開支			<u>(1,651)</u>
年內利潤			<u>10,016</u>

通過該評估，本集團於截至2023年12月31日止年度擁有以下可報告分部：

	截至2023年12月31日止年度 (經重列)		
	中國內地 千美元 (經重列)	其他國家 及地區 千美元 (經重列)	綜合 千美元 (經重列)
收入	188,986	20,630	209,616
銷售成本	(68,545)	(10,363)	(78,908)
毛利	<u>120,441</u>	<u>10,267</u>	<u>130,708</u>
分部收益／(虧損)	<u>26,992</u>	<u>(30,752)</u>	<u>(3,760)</u>
其他未分配收入、收益及虧損			485
金融資產減值虧損淨額			(651)
財務收入－淨額			12,437
應佔按權益法入賬之投資業績			<u>65</u>
除所得稅前利潤			8,576
所得稅開支			<u>(1,743)</u>
年內利潤			<u>6,833</u>

地區資料

有關本集團非流動資產（不包括金融工具及遞延稅項資產）的資料乃根據資產的地理位置呈列。

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
中國內地	87,280	66,437
其他國家及地區	29,541	33,382
	<u>116,821</u>	<u>99,819</u>

有關主要客戶的資料

由於本集團於年內概無向單一客戶提供服務超過本集團總收入的10%或以上，故並無根據國際財務報告準則第8號「經營分部」呈列任何主要客戶資料。

(a) 未達成長期合約

下表顯示隱形矯治解決方案及銷售隱形矯治器的固定價格長期合約產生的未達成履約義務：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
中國內地		
– 1年內	45,599	69,569
– 1年以上	30,291	8,672
	<u>75,890</u>	<u>78,241</u>
其他國家及地區		
– 1年內	39,734	2,955
– 1年以上	18,263	887
	<u>57,997</u>	<u>3,842</u>
	<u>133,887</u>	<u>82,083</u>

管理層預期於2024年12月31日的未達成履約義務約85,333,000美元將於1年內確認為收入。其餘未達成履約義務約48,554,000美元將主要於1至3年內確認。

所有其他產品及服務合約均為一年或以下期限。國際財務報告準則第15號規定，分配至該等未達成合約的交易價格不予披露。

2 其他收入、其他開支及其他虧損 – 淨額

	截至2024年 12月31日止年度 千美元	截至2023年 12月31日止年度 千美元 (經重列)
其他收入		
政府補助(i)	3,805	2,170
初始期限超過三個月的定期存款利息收入	8,252	2,628
其他	394	–
	<u>12,451</u>	<u>4,798</u>
其他開支		
捐款	(143)	–
其他虧損 – 淨額		
外匯(虧損)/收益淨額	(2,922)	1,614
已變現和未變現的以公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產的收益/(虧損) – 淨額	1,436	(5,458)
處置一家合營企業的虧損	(25)	–
處置物業、廠房及設備的虧損	(58)	(137)
其他	1	(332)
	<u>(1,568)</u>	<u>(4,313)</u>

(i) 該等補助指從中國內地若干市政府收取的政府補助，作為本集團對當地經濟發展的貢獻的鼓勵。

3 所得稅開支

	截至2024年 12月31日止年度 千美元	截至2023年 12月31日止年度 千美元 (經重列)
即期所得稅		
– 中國內地企業所得稅	4,891	4,779
– 香港利得稅	4	6
– 其他國家及地區稅項	1	26
	<u>4,896</u>	<u>4,811</u>
遞延所得稅		
– 中國內地企業所得稅	(1,498)	(1,873)
– 其他國家及地區稅項	(1,747)	(1,195)
	<u>(3,245)</u>	<u>(3,068)</u>
	<u>1,651</u>	<u>1,743</u>

(a) 開曼群島所得稅

根據開曼群島的現行法律，本公司無須繳納所得稅或資本收益稅。此外，本公司向其股東派付股息無須繳納開曼群島預扣稅。

(b) 中國內地企業所得稅（「企業所得稅」）

企業所得稅撥備是對在中國內地註冊成立的集團內實體的估計應評稅利潤作出的，並根據中國的相關規定在考慮退稅和免稅的可用稅收優惠後進行計算。於截至2024年12月31日止年度，一般中國內地企業所得稅稅率為25%。

本公司的附屬公司無錫時代天使醫療器械有限公司（「無錫時代天使」）於2014年根據中國的相關稅收條例及法規獲批為高新技術企業（「高新技術企業」），並分別於2017年、2020年及2023年更新了高新技術企業的資格，因此，於截至2024年12月31日止年度期間，享受15%的經調減優惠企業所得稅稅率。

本公司的附屬公司上海時代天使醫療器械有限公司（「上海時代天使」）於2019年根據中國的相關稅收條例及法規獲批為高新技術企業，並於2022年更新了高新技術企業的資格，因此，截至2024年12月31日止年度，享受15%的經調減優惠企業所得稅稅率。

本公司的附屬公司無錫時代天使生物科技有限公司於2023年根據中國的相關稅收條例及法規獲批為高新技術企業，因此，截至2024年12月31日止年度，享受15%的經調減優惠企業所得稅稅率。

根據企業所得稅法及實施細則的規定，自2008年起，企業可就新技術、新產品及新工藝的開發而產生的研發開支提出申索。自2022年起，根據財稅[2022]16號規定，可在稅前扣除研發開支發生額的額外100%。

(c) 香港利得稅

本集團於香港註冊成立的附屬公司的香港利得稅稅率為16.5%。

(d) 其他司法權區的溢利／所得稅稅率列示如下：

國家	於2024年12月31日及2023年12月31日 所得稅／利得稅稅率
美國	27.67%-29.84%
新加坡	17%
巴西	15%及34%
	企業稅標準稅率：15.83%
德國	貿易稅標準稅率：16.63%
荷蘭	25%
法國	25%
西班牙	25%
澳大利亞	30%

(e) 預扣稅

根據中國內地企業所得稅法的有關規定，倘中國內地之外商投資企業從自2008年1月1日起產生的利潤中向其他國家及地區的投資者分派股息，該等股息須繳納10%的預扣稅。

於2024年12月31日，本集團於中國內地的附屬公司尚未匯予於中國內地以外地區註冊成立的控股公司的保留盈利（並無就此計提遞延稅項負債）約為125,841,000美元（2023年（經重列）：100,344,000美元）。根據管理層對本集團於其他國家及地區的資金需求的最佳估計，該等盈利預期將由中國內地的附屬公司保留作再投資用途，且於可見將來不會匯予彼等的於中國內地以外地區的控股公司。

4 每股盈利

(a) 每股基本盈利

每股基本盈利乃按本公司擁有人應佔利潤除以於截至2024年12月31日止年度發行在外普通股的加權平均數計算。

	截至2024年 12月31日止年度	截至2023年 12月31日止年度 (經重列)
本公司擁有人應佔利潤(千美元)	12,114	7,530
發行在外普通股的加權平均數	168,238,930	168,094,354
每股基本盈利(美元)	0.07	0.04

(b) 每股攤薄盈利

每股攤薄盈利乃假設轉換所有具潛在攤薄的股份（共同組成計算每股攤薄盈利的分母）後，調整發行在外股份的加權平均數計算得出，此乃根據庫存股法釐定。

截至2024年12月31日止年度，本集團有三類潛在普通股，即首次公開發售前授予的受限制股份及購股權（「首次公開發售前股份獎勵計劃」）（附註23(a)）、首次公開發售後授出的受限制股份（「首次公開發售後受限制股份單位計劃」）（附註23(b)）及首次公開發售後授出的購股權（「首次公開發售後購股權計劃」）（附註23(c)）。

按上述方式計算的股份數目已與假設行使購股權及歸屬受限制股份的情況下已發行的股份數目作比較。

	截至2024年 12月31日止年度	截至2023年 12月31日止年度 (經重列)
本公司擁有人應佔利潤(千美元)	12,114	7,530
發行在外普通股的加權平均數	168,238,930	168,094,354
就購股權及獎勵股份作調整	804,379	625,543
每股攤薄盈利的普通股加權平均數	<u>169,043,309</u>	<u>168,719,897</u>
每股攤薄盈利(美元)	<u>0.07</u>	<u>0.04</u>

5 物業、廠房及設備

	樓宇 千美元	廠房及 機器 千美元	運輸 設備 千美元	傢俱、 固定裝置 及設備 千美元	租賃 裝修 千美元	在建 工程 千美元	總計 千美元
於2023年1月1日(經重列)							
成本	27,240	26,559	257	2,125	9,068	417	65,666
累計折舊	<u>(1,323)</u>	<u>(7,501)</u>	<u>(185)</u>	<u>(791)</u>	<u>(5,998)</u>	-	<u>(15,798)</u>
年末賬面淨值	<u>25,917</u>	<u>19,058</u>	<u>72</u>	<u>1,334</u>	<u>3,070</u>	<u>417</u>	<u>49,868</u>
截至2023年12月31日 止年度(經重列)							
年初賬面淨值	25,917	19,058	72	1,334	3,070	417	49,868
收購一家附屬公司	-	1,839	99	34	-	2,886	4,858
添置	1,250	1,717	140	96	282	10,994	14,479
轉撥	37	5,749	-	360	1,307	(7,453)	-
處置	-	(611)	(3)	(91)	-	-	(705)
折舊	(1,302)	(3,705)	(154)	(502)	(1,703)	-	(7,366)
貨幣換算差額	<u>(432)</u>	<u>(166)</u>	<u>5</u>	<u>(23)</u>	<u>(41)</u>	<u>71</u>	<u>(586)</u>
年末賬面淨值	<u>25,470</u>	<u>23,881</u>	<u>159</u>	<u>1,208</u>	<u>2,915</u>	<u>6,915</u>	<u>60,548</u>
於2023年12月31日(經重列)							
成本	28,066	36,509	513	2,319	8,781	6,915	83,103
累計折舊	<u>(2,596)</u>	<u>(12,628)</u>	<u>(354)</u>	<u>(1,111)</u>	<u>(5,866)</u>	-	<u>(22,555)</u>
年末賬面淨值	<u>25,470</u>	<u>23,881</u>	<u>159</u>	<u>1,208</u>	<u>2,915</u>	<u>6,915</u>	<u>60,548</u>

	樓宇 千美元	廠房及 機器 千美元	運輸 設備 千美元	傢俱、 固定裝置 及設備 千美元	租賃 裝修 千美元	在建 工程 千美元	總計 千美元
截至2024年12月31日止年度							
年初賬面淨值	25,470	23,881	159	1,208	2,915	6,915	60,548
添置	112	5,925	318	771	491	19,891	27,508
轉撥	831	12,721	-	-	725	(14,277)	-
處置	(30)	(575)	-	(11)	(31)	-	(647)
折舊	(1,358)	(5,330)	(70)	(464)	(1,637)	-	(8,859)
貨幣換算差額	(371)	(1,419)	(9)	(54)	(50)	(1,352)	(3,255)
年末賬面淨值	<u>24,654</u>	<u>35,203</u>	<u>398</u>	<u>1,450</u>	<u>2,413</u>	<u>11,177</u>	<u>75,295</u>
於2024年12月31日							
成本	28,556	51,714	739	2,937	7,321	11,177	102,444
累計折舊	(3,902)	(16,511)	(341)	(1,487)	(4,908)	-	(27,149)
年末賬面淨值	<u>24,654</u>	<u>35,203</u>	<u>398</u>	<u>1,450</u>	<u>2,413</u>	<u>11,177</u>	<u>75,295</u>

於2024年12月31日，本集團已就本集團一間附屬公司獲授的銀行融資質押賬面淨值為11,377,000巴西雷亞爾（相當於約1,871,000美元）（2023年（經重列）：31,517,000巴西雷亞爾（相當於約6,521,000美元））的若干物業、廠房及設備（包括在建工程以及巴西的廠房及機器），以為附屬公司的日常營運資金及資本開支計劃提供資金（附註26）。

折舊開支自綜合全面收益表內的下列類別扣除：

	截至2024年 12月31日止年度 千美元	截至2023年 12月31日止年度 千美元 (經重列)
成本	4,498	3,521
銷售及營銷開支	1,234	888
行政開支	2,664	2,483
研發開支	463	474
	<u>8,859</u>	<u>7,366</u>

6 貿易及其他應收款項以及預付款

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
計入流動資產		
貿易應收款項 (附註(a))		
— 應收第三方款項	17,979	20,530
— 應收關聯方款項 (附註35(e))	282	220
	<u>18,261</u>	<u>20,750</u>
減：貿易應收款項減值準備	(3,823)	(4,591)
	<u>14,438</u>	<u>16,159</u>
其他應收款項 (附註(b))		
— 應收支付平台款項	590	484
— 應收利息	0	1,537
— 應收按金	1,787	1,289
— 向第三方提供貸款	4,706	—
— 其他	1,967	354
	<u>9,050</u>	<u>3,664</u>
減：其他應收款項的減值準備	(788)	(38)
	<u>8,262</u>	<u>3,626</u>
就以下作出的預付款項		
— 稅項	5,405	1,567
— 供應商	8,279	4,625
	<u>13,684</u>	<u>6,192</u>
	<u>36,384</u>	<u>25,977</u>
計入非流動資產		
貿易應收款項 (附註(a))		
— 應收第三方款項	251	451
減：貿易應收款項的減值準備	(15)	(13)
	<u>236</u>	<u>438</u>

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
其他應收款項 (附註(b))		
— 向僱員提供的貸款	3,544	4,374
減：其他應收款項的減值準備	(32)	(39)
	<u>3,512</u>	<u>4,335</u>
就以下作出的預付款項		
— 供應商	4,799	—
— 物業、廠房及設備	620	1,018
— 稅項	—	59
	<u>5,419</u>	<u>1,077</u>
	<u>9,167</u>	<u>5,850</u>

- (a) 貿易應收款項主要來自提供隱形矯治解決方案。本集團一般於提供服務或銷售前收到預付款，而若干客戶主要獲提供30至60日的信貸期。

以下為基於發票日期呈列的貿易應收款項的賬齡分析：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
1年內	13,284	15,362
1至2年	2,037	1,642
2至3年	289	939
3年以上	2,902	3,258
	<u>18,512</u>	<u>21,201</u>

本集團按照國際財務報告準則第9號的規定應用簡化方法計提預期信貸虧損。

貿易應收款項以下列貨幣計值。

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
人民幣	9,484	11,856
巴西雷亞爾	3,698	2,809
澳元(「澳元」)	2,275	900
美元	901	1,596
日圓	739	–
瑞士法郎	546	604
英鎊	466	469
新西蘭元	202	114
港元	128	–
歐元	73	2,853
	<u>18,512</u>	<u>21,201</u>

於2024年12月31日，本集團已就本集團一間附屬公司獲授的銀行融資質押賬面值為13,734,000巴西雷亞爾(相當於約2,259,000美元)(2023年(經重列)：3,189,000巴西雷亞爾(相當於約660,000美元))的巴西的若干貿易應收款項，以為附屬公司的日常營運資金及資本開支計劃提供資金。

- (b) 所有其他應收款項(不包括應收貸款)均為無抵押、免息及可應要求收回。

其他應收款項以下列貨幣計值。

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
人民幣	5,100	5,771
美元	3,635	1,588
歐元	710	251
巴西雷亞爾	112	302
其他	3,037	126
	<u>12,594</u>	<u>8,038</u>

7 以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
可變回報的理財產品 (附註a)	97,778	106,018
聯營公司 (附註b)	2,287	—
其他被投資公司 (附註c)	35,645	34,206
衍生金融資產 — 於附屬公司的認購期權 (附註d)	683	1,214
	<u>136,393</u>	<u>141,438</u>

(a) 可變回報的理財產品

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
於年初的結餘	106,018	—
添置 (附註i)	597,401	823,258
於損益內確認的已變現公允價值收益	3,421	3,090
處置	(607,895)	(719,784)
貨幣換算差額	(1,167)	(546)
於年末的結餘	<u>97,778</u>	<u>106,018</u>
— 計入流動資產	97,778	105,904
— 計入非流動資產	—	114

(b) 聯營公司

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
於年初的結餘	—	—
添置	2,112	—
於損益內確認的未變現公允價值收益	202	—
貨幣換算差額	(27)	—
於年末的結餘	<u>2,287</u>	<u>—</u>
— 計入非流動資產	<u>2,287</u>	<u>—</u>

所有以公允價值計量且其變動計入當期損益計量的於聯營公司的投資的形式均為可轉換可贖回優先工具或附帶優先權的普通股。

(c) 其他被投資公司

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
於年初的結餘	34,206	17,364
添置	3,408	25,870
於損益內確認的未變現公允價值虧損	(1,865)	(9,413)
貨幣換算差額	(104)	385
	<u>35,645</u>	<u>34,206</u>
於年末的結餘	<u>35,645</u>	<u>34,206</u>
— 計入非流動資產	<u>35,645</u>	<u>34,206</u>

(d) 衍生金融資產 — 於附屬公司的認購期權

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
於年初的結餘	1,214	—
添置	—	870
於損益內確認的未變現公允價值(虧損)/收益	(322)	286
貨幣換算差額	(209)	58
	<u>683</u>	<u>1,214</u>
於年末的結餘	<u>683</u>	<u>1,214</u>
— 計入非流動資產	<u>683</u>	<u>1,214</u>

8 貿易及其他應付款項

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
應付僱員福利	26,919	21,777
貿易應付款項 (附註(a))	11,425	9,888
其他應付稅項	9,944	6,983
應付應計開支	4,585	5,154
有關收購非流動資產的應付款項	3,574	3,417
應付按金	3,078	2,047
應付專業服務費	1,220	1,462
應付廣告及推廣開支	958	926
或有事項撥備	760	629
其他	969	693
	<u>63,432</u>	<u>52,976</u>

(a) 供應商授予的信貸期主要介於30至60日。以下為按發票日期呈列的貿易應付款項的賬齡分析：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
1年以內	10,911	9,741
1年以上	514	147
	<u>11,425</u>	<u>9,888</u>

本集團的貿易應付款項的賬面值以下列貨幣計值：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
人民幣	7,804	8,401
歐元	43	375
其他	3,578	1,112
	<u>11,425</u>	<u>9,888</u>

(b) 於2024年12月31日，本集團的貿易及其他應付款項為免息。

9 承擔

(a) 與短期租賃有關的承擔

本集團已確認該等租賃(短期租賃除外)的使用權資產及租賃負債。

於年末已訂約但尚未確認為負債的不可撤銷短期租賃項下的未來最低租賃付款總額如下：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
不遲於1年	<u>321</u>	<u>671</u>

(b) 資本承諾

本集團於年末已訂約但尚未產生的資本支出如下：

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
物業、廠房及設備	1,788	358
無形資產	<u>521</u>	<u>—</u>
	<u>2,309</u>	<u>358</u>

10 關聯方交易

(a) 姓名／名稱及與關聯方的關係

本集團截至2024年12月止年度的關聯方概要如下：

	關聯方姓名／名稱	與本集團的關係
1	松柏投資集團	本公司的最終持有人
2	Astro Science do Brasil Pesquisa e Desenvolvimento S.A. (「Astro Science」)	本集團持有的合營企業
3	上海松佰星祈企業管理諮詢有限公司 (「松佰星祈」)	由松柏投資集團控制的實體
4	惠州市口腔醫院	由松柏投資集團控制的實體
5	貴陽金鑫醫療器械有限公司 (「貴陽金鑫」)	由松柏投資集團控制的實體
6	鄭州思邁爾松佰實業有限公司 (「鄭州思邁爾」)	由松柏投資集團控制的實體
7	長沙民健醫療器械有限公司 (「長沙民健」)	松柏投資集團擁有重大影響的實體
8	河南紅太陽醫療器械有限公司 (「河南紅太陽」)	由松柏投資集團控制的實體
9	太原市益順康醫療器械有限公司 (「益順康」)	由松柏投資集團控制的實體
10	廣州醫路精密醫療器械有限公司 (「廣州醫路」)	由松柏投資集團控制的實體
11	洛陽思邁爾松佰醫療器械有限公司 (「洛陽思邁爾」)	由松柏投資集團控制的實體
12	松佰樂野醫療器械(寧波)有限公司 (「松佰樂野」)	由松柏投資集團控制的實體
13	鎮江文捷醫療設備有限公司 (「鎮江文捷」)	由松柏投資集團控制的實體
14	松佰麥仕(陝西)醫療器械有限公司 (「松佰麥仕」)	由松柏投資集團控制的實體
15	松佰歐康(遼寧)醫療器械有限公司 (「松佰歐康」)	由松柏投資集團控制的實體
16	上海齊美口腔門診部有限公司 (「上海齊美」)	由松柏投資集團控制的實體
17	松佰齊海(青島)醫療器械有限公司 (「松佰齊海」)	由松柏投資集團控制的實體
18	松佰中曼(福建)醫療器械有限公司 (「松佰中曼」)	由松柏投資集團控制的實體
19	松佰華仁(陝西)醫療器械有限公司 (「松佰華仁」)	由松柏投資集團控制的實體
20	成都亞非牙科有限公司 (「成都亞非」)	由松柏投資集團控制的實體
21	上海馬可菲斯醫療技術有限公司 (「上海馬可菲斯」)	松柏投資集團擁有重大影響的實體 (於2023年7月28日後)
22	湖南松貝醫療科技有限公司 (「湖南松貝」)	由松柏投資集團控制的實體
23	Nogueira & Lopes Holding Ltda. (「Nogueira」)	由Aditek少數股東控制的實體

(b) 與關聯方的交易

截至2024年12月31日止年度期間，除本報告其他部分所披露者外，以下為本集團與其關聯方之間所開展的重大交易的概要。

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
隱形矯治解決方案銷售		
廣州醫路	6,234	5,673
鄭州思邁爾	4,111	4,496
鎮江文捷	1,223	1,159
松佰歐康	1,163	646
益順康	1,042	905
松佰樂野	329	255
長沙民健	141	187
松佰麥仕	106	47
松佰齊海	41	8
貴陽金鑫	16	102
洛陽思邁爾	15	40
成都亞非	9	109
河南紅太陽	4	25
惠州市口腔醫院	1	2
松佰華仁	1	—
上海齊美	1	—
	<u>14,437</u>	<u>13,654</u>
口內掃描儀銷售		
鄭州思邁爾	257	405
松佰歐康	152	—
廣州醫路	46	77
鎮江文捷	21	75
松佰中曼	—	79
松佰麥仕	—	54
益順康	—	4
松佰樂野	—	—
	<u>476</u>	<u>694</u>
購買原材料		
Astro Science	217	504
上海馬可菲斯	371	63
湖南松貝	5	—
	<u>588</u>	<u>567</u>
物業租賃付款		
Nogueira	<u>56</u>	<u>121</u>

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
購買諮詢服務		
松柏正崎	252	—
松佰星祈	119	—
	<u>371</u>	<u>—</u>
收購一家附屬公司		
北京卓樂怡科技有限公司	520	—
	<u>520</u>	<u>—</u>
注資		
上海馬可菲斯	647	—
	<u>647</u>	<u>—</u>

(c) 關鍵管理層報酬

關鍵管理層包括本公司的董事及高級管理層。就僱員服務已付或應付關鍵管理層的報酬如下所示：

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
袍金	282	297
薪金及工資	2,070	1,672
花紅	1,086	564
股權激勵開支	4,808	4,423
退休金成本－界定供款計劃	88	49
其他社會保障成本、住房福利及其他僱員福利	254	310
	<u>8,588</u>	<u>7,315</u>

(d) 向關鍵管理層提供的貸款

	截至2024年 12月31日 止年度 千美元	截至2023年 12月31日 止年度 千美元 (經重列)
向關鍵管理層提供的貸款	—	3,835
產生的利息	94	53
關鍵管理層償還貸款的所得款項	(194)	(1,138)
	<u>(94)</u>	<u>(1,138)</u>

(e) 銷售貨品及服務產生的未結算結餘

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
貿易應收款項		
廣州醫路	87	66
貴陽金鑫	54	77
長沙民健	49	55
鎮江文捷	47	17
鄭州思邁爾	29	5
松佰樂野	8	—
成都亞非	6	—
松佰歐康	1	—
益順康	1	—
	<u>282</u>	<u>220</u>

於2024年12月31日，有關結餘具貿易性質、無抵押、免息及可應要求償還。

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
合約負債		
鄭州思邁爾	1,944	1,893
廣州醫路	1,858	1,517
益順康	457	376
鎮江文捷	433	395
松佰歐康	390	272
松佰樂野	140	93
松佰麥仕	52	25
松佰齊海	27	4
洛陽思邁爾	14	32
河南紅太陽	10	35
長沙民健	—	41
貴陽金鑫	—	17
惠州市口腔醫院	—	1
上海齊美	—	1
	<u>5,325</u>	<u>4,702</u>

本集團的合約負債主要產生自客戶作出的預付款，而相關貨品或服務尚未提供。

(f) 購買原材料產生的未結算結餘

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
貿易應付款項		
Astro Science	<u>64</u>	<u>58</u>

(g) 向關鍵管理層提供貸款產生的未結算結餘

	於2024年 12月31日 千美元	於2023年 12月31日 千美元 (經重列)
其他應收款項		
向關鍵管理層提供的貸款	<u>2,596</u>	<u>2,735</u>

其他資料

所得款項用途

本公司普通股（「股份」）於2021年6月16日在聯交所主板上市，據此，本公司按發售價每股173.0港元發行16,829,600股新股份。於2021年7月8日，聯席全球協調人（代表國際包銷商）按發售價173.0港元悉數行使超額配股權，據此，本公司額外發行2,524,400股股份。本公司全球發售所得款項淨額（包括悉數行使超額配股權的所得款項淨額，並經扣除包銷費用及其他相關開支）合共約為3,139.0百萬港元。全球發售所得款項淨額（根據實際所得款項淨額按比例調整）已經並將按招股章程「未來計劃及所得款項用途」一節所載的相同方式、比例、預期時間動用。下表載列截至2024年12月31日的所得款項淨額計劃和實際使用情況。

	於 2023年 12月31日 全球發售 所得款項淨額	於 2023年 12月31日 未動用款項	報告期間 已動用款項 (百萬港元)	截至 2024年 12月31日 已動用款項	於 2024年 12月31日 未動用款項
資助創美基地建設	1,252.5	785.6	118.7	585.6	666.9
加強我們的研發能力及資助 我們的內部及合作研發計劃	574.4	250.8	122.8	446.4	128.0
開發靈活且可擴展的智能信息 技術系統	339.0	195.6	88.7	232.1	106.9
擴大我們的內部銷售團隊及 為銷售人員提供培訓課程	329.6	0	0	329.6	0
資助營銷和品牌活動	301.4	0	0	301.4	0
優化醫學服務	194.6	0	0	194.6	0
營運資金及其他一般公司用途	147.5	0	0	147.5	0
總計	3,139.0	1,232.0	330.2	2,237.2	901.8

倘所得款項淨額未即時動用，則結餘存放於銀行。招股章程先前所披露的所得款項淨額的擬定用途並無變動，本集團將按招股章程所載方式使用剩餘所得款項淨額。然而，由於過去幾年宏觀經濟的影響，將需要額外時間動用餘下所得款項。考慮到本集團未來發展的需要，我們預期餘下所得款項將於2026年底前動用。

僱員、培訓及薪酬政策

於2024年12月31日，我們擁有3,576名僱員。截至2024年12月31日止年度，員工成本（包括董事薪酬及股份支付開支）約為141.5百萬美元。

我們的僱員薪酬包括基本薪金、績效現金花紅、激勵股份及其他獎勵措施。我們根據各僱員的表現、資質、職位及資歷釐定僱員薪酬。

我們深知，向董事提供有關股份於聯交所上市的公司董事的職責及責任以及該上市公司的一般監管及環境規定的最新資料屬至為重要。為達成此目標，我們致力於董事的持續教育及發展。

董事及高級管理層以袍金、薪金、退休金計劃供款、酌情花紅、津貼及其他實物福利的形式自本公司收取薪酬。董事會已設立薪酬委員會（「薪酬委員會」）以審閱及建議本公司董事及高級管理層的薪酬及報酬待遇，董事會將根據薪酬委員會的意見，經計及可資比較公司支付的薪金、董事及高級管理層所投放時間及職責以及本集團的表現，審閱及釐定薪酬及報酬待遇。

根據中國及我們開展業務的其他國家或地區的勞動法律法規，我們的當地企業實體已分別與當地僱員建立勞動關係，並（如適用）訂立勞動合同，涵蓋工資、獎金、僱員福利、工作場所安全、保密義務、不競爭義務及終止理由等事項。

為激勵僱員及促進本公司的長期增長，我們亦已有條件採納若干股份獎勵計劃，以向本集團僱員、董事及高級管理層提供股權激勵。

我們向我們的僱員提供入職前和定期持續的管理及技術培訓，我們相信該等培訓可有效使彼等具備我們所需的技能及職業道德。

我們認為，我們一直與僱員保持良好的工作關係，且於報告期間，我們並無經歷任何重大勞資糾紛或就營運於招聘員工遇到任何困難。

購買、出售或贖回本公司之上市證券

於報告期間，本公司已於聯交所購回共19,400股股份，總代價約為1.0百萬港元（扣除開支）。購回股份其後已於2024年5月16日被註銷。董事會認為，股份購回符合本公司及其股東的整體利益。所購回股份的詳情如下：

2024年購回月份	所購回 股份數目	已付每股價格		已付總代價 (港元)
		最高價 (港元)	最低價 (港元)	
2月	19,400	53.05	49.80	1,012,439.44
	<u>19,400</u>			<u>1,012,439.44</u>

除上述披露者外，本公司及其附屬公司於報告期間並無購回、出售或贖回本公司上市證券，包括出售庫存股份（定義見上市規則）。截至報告期間末，本公司並無持有任何庫存股份（定義見上市規則）。

公眾持股量

根據本公司可公開獲得的資料及就董事會所知，截至本公告日期，本公司一直遵守聯交所授出豁免嚴格遵守上市規則第8.08(1)條規定條件中規定的最低持股百分比。

遵守企業管治守則

本集團致力於維持高水平的企業管治常規。董事會相信，良好的企業管治標準對於為本公司提供框架以保障本公司股東（「股東」）利益及企業價值、制定其業務策略及政策以及提高其透明度及問責性至關重要。

本公司已採納上市規則附錄C1企業管治守則（「企業管治守則」）所載的原則及守則條文，作為其本身的企業管治守則。於報告期間，本公司已遵守企業管治守則項下的所有適用守則條文。

遵守證券交易的標準守則

本公司已採納上市規則附錄C3所載上市發行人董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)作為其董事進行證券交易的行為守則。

經向全體董事作出具體查詢後，各董事已確認於報告期間遵守標準守則的規定。

股東週年大會(「股東週年大會」)

股東週年大會將於2025年5月23日(星期五)召開。召開股東週年大會的通告將根據上市規則的規定適時在聯交所網站(www.hkexnews.hk)及本公司網站(www.angelalign.com)刊發。

特別末期股息

董事會已議決建議向於2025年6月2日(星期一)名列本公司股東名冊的股東派付截至2024年12月31日止年度特別末期股息每股股份0.38港元，派付股息須經股東於股東週年大會上批准。待就支付特別末期股息的決議案於股東週年大會上獲通過後，建議特別末期股息預期將於2025年6月20日(星期五)派付。

暫停辦理股份登記手續

為釐定股東有權出席股東週年大會並於會上投票的資格，本公司將自2025年5月20日(星期二)至2025年5月23日(星期五)(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記手續，於此期間不辦理任何股份過戶登記。為符合資格出席股東週年大會並於會上投票，所有股份過戶文件連同相關股票須不遲於2025年5月19日(星期一)下午四時三十分(香港時間)遞交至本公司之香港股份過戶登記分處卓佳證券登記有限公司(地址為香港夏慤道16號遠東金融中心17樓)辦理登記手續。

為釐定股東收取建議特別末期股息的資格，本公司將自2025年5月29日(星期四)至2025年6月2日(星期一)(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記手續，於此期間概不辦理任何股份過戶登記。為符合資格收取建議特別末期股息，所有股份過戶文件連同相關股票須不遲於2025年5月28日(星期三)下午四時三十分(香港時間)遞交至本公司之香港股份過戶登記分處卓佳證券登記有限公司(地址為香港夏慤道16號遠東金融中心17樓)辦理登記手續。

審核委員會及審閱年度業績

截至本公告日期，審核委員會由三名獨立非執行董事組成，即周浩先生、韓小京先生及石子先生，而周浩先生擔任審核委員會主席。

審核委員會已審閱本集團截至2024年12月31日止年度的年度業績，並建議董事會批准。審核委員會亦已與管理層審閱本集團採納的會計原則及政策以及本集團截至2024年12月31日止年度的綜合財務報表，並與管理層及本公司獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所討論有關(其中包括)本集團風險管理、內部控制及財務報告的事宜。根據有關審閱以及與本公司管理層及獨立核數師的討論，審核委員會信納本集團的年度業績乃根據適用會計準則編製，並公平呈列本集團截至2024年12月31日止年度的財務狀況及業績。

本年度業績公告基於本集團截至2024年12月31日止年度的經審核綜合財務報表。

核數師的工作範圍

本初步公告所載有關本集團截至2024年12月31日止年度的綜合財務狀況表、綜合損益及其他全面收益表及其相關附註的財務數字，已獲本集團核數師羅兵咸永道會計師事務所(執業會計師)同意，且與本集團截至2024年12月31日止年度的經審核綜合財務報表所載金額一致。羅兵咸永道會計師事務所就此執行的工作不構成根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則、香港審閱聘用準則或香港核證聘用準則而進行的核證聘用，因此羅兵咸永道會計師事務所並無對本年度業績公告發出任何核證。

報告期間後事項

於2025年1月17日，本公司向一名承授人授出34,590份購股權，令承授人有權根據首次公開發售後購股權計劃的條款於行使該等購股權後認購合共34,590股本公司普通股，行使價為每股股份52.55港元，惟須待承授人接納後方可作實。已授出的購股權將分四批歸屬，於2025年9月30日、2026年9月30日、2027年9月30日及2028年9月30日分別歸屬30%、30%、20%及20%。詳情請參閱本公司日期為2025年1月17日的公告。

於2025年2月19日，本公司全資附屬公司無錫時代天使醫療器械科技有限公司（「無錫時代天使」）與松柏投資集團的聯營公司（定義見上市規則）上海馬可菲斯醫療技術有限公司（「上海馬可菲斯」）訂立產品購買合作框架協議，據此，無錫時代天使將向上海馬可菲斯購買若干用於生產隱形矯治器的原材料。截至2025年、2026年及2027年12月31日止年度，本集團向上海馬可菲斯購買產品作為生產隱形矯治器原材料設定的年度上限分別為人民幣30.0百萬元、人民幣42.0百萬元及人民幣58.8百萬元。詳情請參閱本公司日期為2025年2月19日的公告。

截至本公告日期，除本公告上文所披露者外，自報告期間末以來，本公司並未發生須予披露的重大事項。

刊發2024年年度業績及2024年年報

本公告刊載於聯交所網站(www.hkexnews.hk)及本公司網站(www.angelalign.com)。本公司截至2024年12月31日止年度的年報將於適當時候寄發予股東（如必要）並於上述網站刊載。

致謝

本人謹此代表董事會就口腔醫生、患者及業務合作夥伴對本公司的信任、我們員工及管理團隊的勤勉、奉獻、忠誠及誠信以及股東的持續支持致以衷心感謝。

承董事會命
時代天使科技有限公司
主席
馮岱先生

香港，2025年3月20日

於本公告日期，董事會包括執行董事胡杰章先生、黃琨先生、宋鑫先生及董莉女士；非執行董事馮岱先生；獨立非執行董事韓小京先生、石子先生及周浩先生。